

Τά Ἅγια Θεοφάνεια τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.

Ὅτ' ὅτε εἴσοφβλέηιε γὰρ εἴτα ἡ εἴτα ἡλίσηεγω ἴησα χρίτ'α.

### ***Irmosy 1. kánona***

***Byz/GR/BR***

Κανὼν τοῦ Κυρίου Κοσμὰ οὐ ἡ Ἀκροστιχίς. Βάπτισμα ρύψις γηγενῶν αμαρτᾶδος.

Ἦχος β'

Paralelný prepis strednobyzantských a novších nápevov ako podklad pre hľadanie koreňov iteratívnych nápevov v prostopení a v rumunskej tradícii.

#### Pramene:

Strednobyzantské:	<b><i>E.g.II a iné</i></b>
Neskorobyzantské:	<b><i>Cherebetiu</i></b> <b><i>Bokšay/Bobák</i></b> <b><i>Grečeskij rospev (ruský)</i></b>
Neobyzantské:	<b><i>Eirmologion syntomon</i></b>

# 1. kánon

## Πῦσιν ᾶ

E.g.II 


E.g.II  *Bu-θού* *αν-ε-κά-λυ-ψε* *πιθ-μέ-να,*

ES 

 = *Pa*


Bokšay 

*ΓλϞ-βη-νηὶ* *ῶ-κρύλιζ* *ῥῑτῑ* *δηὸ,*

Choma 

Ch 

 = *Pa*

SP-GR 

*Fun-dul* *a-dân-cu -lui* *I-a des-co- pe -rit*

*ΓλϞ-βη-νηὶ* *ῶ-κρύλιζ* *ῥῑτῑ* *δηὸ,*

E.g.II 

E.g.II   
 και δι-ά ξη-ράς οικείους έλ-κει,

ES 

Bokšay 

Ἡ ἔσ-σιε-ιο βο-ῶν βλε-πέτῳ,

Choma 

Ἡ ἔσ-σιε-ιο βο-ῶν βλε-πέτῳ,


Ch 

și pe us-cat pe ai săi i-a tre-cut

SP-GR 

Ἡ ἔσ-σιε-ιο βο-ῶν βλε-πέτῳ,

E.g.II 

E.g.II    
 εν αυ-τώ κα-τα- κα-λύ-ψας αν-τι-πά-λους,

ES 

Bokšay 

εξ ηεί πο-κρίβεξ προ-τήε -ηι- α,

Choma 

εξ ηεί πο-κρίβεξ προ-τήε -ηι- α,

Ch 

în -tru a -ce-laș a- co- pe -rind pe vrăș-mași

SP-GR 

εξ ηεί πο-κρίβεξ προ-τήε -ηι- α,

Eg 

E.g.II > — . ε / > > ∩ ∩ / > > ∩ ∩ \ ∩ >> ∩ ∩ ε  
 ο κρα-ται-ός, εν πο-λέ-μοις Κύ-ρι-ος, ό-τι δε-δό-ξα- σται.

ES 

Bokšay 



κρῖπ-κῖῖ βο βρα-νῖχζ γο-επόδῖ,

ῖῖ-κω προ-ελά-βη-εῖ.

Choma 



κρῖπ-κῖῖ βο βρα-νῖχζ γο-επόδῖ,

ῖῖ-κω προ-ελά-βη-εῖ.

Ch 

cel ta-re în -tru răz-boa-ie Dom- -nul că s'a prea- mă-rit.

SP-GR 

κρῖπ-κῖῖ βο βρα-νῖχζ γο-επόδῖ, ῖῖ-κω προ-ελά-βη-εῖ.

# ΠΨΧΗ Γ

E.g.II

E.g.II   
 Ισ - χύν ο δι-δούς, τοίς Βασι-λεύ-σιν η-μών Κύ-ρι-ος,

ES

Ch

Dom-nul cel-la ce dă tă-ri-e Îm-pă-ra - țî-lor no - ștri

Bokšay

Крѣ-пость да-дѣ ца-рѣмъ на-шимъ го-сподѣ,

E.g.II

E.g.II   
 καί κέ-ρας χρι-στών αυ-τού υ-ψών,

ES

Ch

și în-al-ța cor-nul un - -și-lor săi

Bokšay

и рогъ помазаннихъ во-иъхъ воз-но-сѣи,

E.g.II

ε̇ > > ε̇ ρ̇ \̇ > ρ̇ - ε̇ - \̇ > > ε̇  
 Παρ-θέ-νου α-πο-τί-κτε-ται, μο-λεί δέ προς τό Βάπ-τισ-μα,

Ū ДѢ-ВЫ РАЖ-ДА-ЕП-СА, ГРА-ДѢТЪ ЖЕ КО КРЕ-ЩЕ-НІ-Ю.

din Fe-cioa-ră s'a nă-scut și vi-ne la bo-tez

E.g.II

- > > ε̇ ρ̇ \̇ > ρ̇ - ε̇ / > > ρ̇ \̇ > > ε̇  
 δι-ό πι-στοί βο-ή-σω-μεν. Ουκ έστιν ά-γι-ος, ως ο Θε-ός η-μών.

Deci cre-din-cio- - șii să stri-găm: Nu e-ste sfântca Dum-ne-ze-ul no-stru

ГОМѢ, ВЪРНИИ, ВОЗО-ПІ-ЕМЪ:

ES **G**

καί ουκ ἔστι δί- - και- ος, πλήν σου Κύ- ρι- ε.

Ch **G**

și nu e -ste drept fă-ră nu mai tu Doam-ne.

Bokšay

и́сть еѣъ, ѣ\_ -κω εѣъ нѣшъ.

## ΠῚСНЬ Д

**G**

E.g.II

ⲁⲕⲏⲏⲕⲟⲁ ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲫⲱⲛⲏⲥⲟⲩⲟⲩⲟⲩ ⲟⲩⲉⲓⲡⲁⲥⲥ

A- κή - - κο-α Κύ- ρι- ε φω- νής σου, όν εί- -πας,

ES **G**

Ch **G**

Bokšay

Ѡѣⲁⲓⲃⲓⲥⲁⲗⲥ ⲓⲟⲥⲓⲡⲟⲩⲏ ⲓⲁⲓⲥⲥ ⲧⲧⲟⲩⲏ ⲉⲁⲓⲟⲩⲟⲩⲟⲩ ⲓⲉⲓⲃⲓⲥⲁⲗⲥ ⲉⲁⲓⲟⲩⲟⲩⲟⲩ,





E.g.II ὁ-λος γε-γο-νῶς τού παρ-όν-τος Πνεύ-μα-τος δέ ε-βό-η-σε.

вѣѣ вѣѣв ѡшѣдшагѡ дѡ - ча во-зо-пѣ:

E.g.II Σύ εἰ Χρι-στός, Θε-οῦ σο-φί-α καὶ δύ-να-μις.

тѣѣ ѣ-ѣ хрѣ-тосѣ, бѡ-жѣ-ѡ мѡ-дростѣ ѣ ѣ-ѡ ѡ.

# Πίσση ἔ



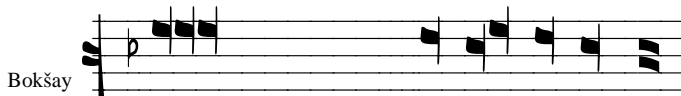
E.g.II  
 ἱ-η-σοῦς ο ζω-ῆς αρ-χη-γός,



ἱ-ε-δεις жи-во-тл̄ на-чл̄ль-никъ,



E.g.II  
 λύ-σαι τό κα-τά-κρι-μα ἡ- - - - κει,



разрѣшн̄ти ѿδъж- дѣ- н̄и- -ε γρα-δέτ̄ъ







# Πέση 5

E.g.II  
 Η φω-νή του Λό-γου, ο λύχ-νος του Φω-τός, ο Ε-ωσφό-ρος,

Γάλαξ ελο-βε-εέ, εβ'ε -π'ήλβ-ηηκς εβ'ε -πα,

E.g.II  
 ο του Η-λί-ου Πρό-δρο-μος,

Δεν-ηή-ца ελ'η-ца πρ' -τέ- ча

E.g.II

E.g.II εν τῇ ε-ρή-μω, Με-τα-νο-εί-τε, πά-σι βο-ά τοῖς λα-οῖς,

ES

Bokšay

взъ-вѣ-стї-и, по-кѣ-те-ся, всѣ-мъ во-пї-ѣ-тъ ли-о-демъ,

Ch

E.g.II

E.g.II καὶ προ-κα-θαί-ρε-σθε, ἰ-δοῦ γάρ πά-ρ-ε-στι ο Χρι-στός,

ES

Bokšay

ἡ πρε-δ-ω-χί-ε-τη-τε-σα: εἰ βο-πρε-δ-ι-στο-ί-τῃ χρ̂-τό-ς,

Ch

E.g.II  
 εκ φθο- ράς τόν κόσ-μον λυτ-ρού-με-νος.

Ѡ τλὴ μίρζ ἠζ- ελβ-λά-ἀή.

## Πῆσнь ξ

E.g.II  
 Νέ-ους ευ-σε-βείς, κα-μί-νω πυ-ρός προσ-ο-μι-λή-σα-ντας,

Ѡ\_ но \_шы елгочеґтѣвѣа, пѣци ѡгненнѣѣ при\_ωб\_щѣв\_шы\_а\_са,





E.g.II   
 ό-θεν εν φλο- γί δρο-σι-ζό-με-νοι, ευ-χα- ρίς-τως αν-έ- - μελ -πον.

ГѢМЖЕ ВЪ ПЛΆΜΕΝΗ ΩΡΟΨΆΕΜΗ ΒΛΓΟΔΆΡΤΒΗ-НΩ ΒΟС-ПѢ- ВЃ-ΧΔ:

E.g.II   
 Υ-περ- ύμ-νη-τε, ο τών Πατέρων Κύρι-ος, καί Θε- ός ευ-λο- γη-τός εί.

πρεπѣтѣи Ѡ-цѣвз ГѠ-по-ди Ѡ-бѠже вѠ-го- вѠ-вѣнз Ѡ-иѠ.

# Πῦσнь ἦ



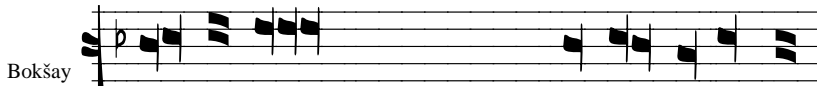
H



E.g.II   
Μυ-στή-ριον πα-ρά-δο-ξον, ἡ Βα-βυ-λώ-νος ἐ-δει-ξε κά-μι- - νος,



Sa

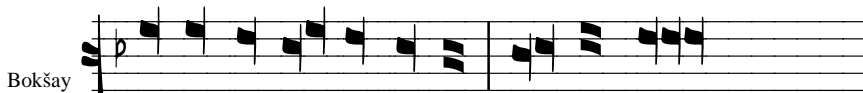


Тά-η-ηδ̄ πρε-λί-βη-δ̄ιο βαβ-ύ-λώ-νη-κα-α πο-κα-ζά πέ-ψη,



E.g.II   
πη-γά-σα- σα δρό-σον,

ό- τι ρείθ-ροις ἐ-μελ-λεν,



ήε-πο-χίβ-ша-α ρό-εδ̄, ἦ-κω ετρδ̄άμνη ἡμά-ση



E.g.II  
 ά- ύ- λον πύρ εισ-δέ- χε - - σθαι του Ι-ορ- δά-νου και στέ-ξαι

Bokšay

НЕВЕЦІЭГВЕННІЙ ЪГНЬ ВОСПРІ-А-ТИ І-Ор-ДАНЪ, НЪ ѠБ-АТИ

Ch

E.g.II  
 σα-ρκί, βαπ- τι- ζό-με-νον τόν Κτίσ - την, όν ευ- λο- γού-σι Λα- οί,

ES

Bokšay

ΠΛΌΤΤΙΟ ΚΡΕЦІАЭ-МА ЗНЖ-ДН-ТЕ-ЛА: ЁГОЖЕ ЁЛГОЛОБ-АТЪ ЛЮ- ДІ- Ε,

Ch



E.g.II

E.g.II   
 I- λιγ-γι-ά δέ νούς καί υ-περ- κόσ-μι-ος, υμ-νεΐν σε Θε- ο- τό - κε,

ES

Bokšay

и́з- њ\_ ми́вляе́тъ же о́умъ и́ премі́рныи́ пѣ́ти гл̄а ко- го- ро- ди-це.

Ch

și se în- tu- necă și mintea cea mai pe sus de lu- - - - me,

Ch

a cân- ta ți- - - e de Dumne- zeu nă- scă- toa- - re

E.g.II

E.g.II   
 ό- μως α- γα- θή υπ- άρ- χου- σα, τήν πίσ- τιν δέ- χου,

ES

Bokšay

Ὁ\_ βά- γε βλα- γά- ᾱ εἰ- ψη,

Ch

în- să fiind bună pri- me- ște cre- din- ța

